

Anwendungshinweise für 90°-Aufschraublinse Operating instructions for 90° attachments Notice de montage pour des lentilles à renvoi d'angle 90°

Die 90°-Aufschraublinse lenkt den Lichtstrahl mittels eines Umlenkprismas, welches eine zylindrische Austrittsfläche hat, um.

Durch den seitlichen Lichtaustritt/Lichteintritt können auch schwer zugängliche Abtastbereiche erreicht werden.

Die zylindrische Austrittsfläche wirkt wie eine Linse, so daß eine Reichweitenerhöhung erzielt werden kann.

The attachment turns the light beam through 90° by means of a prism with a cylindrical light exit.

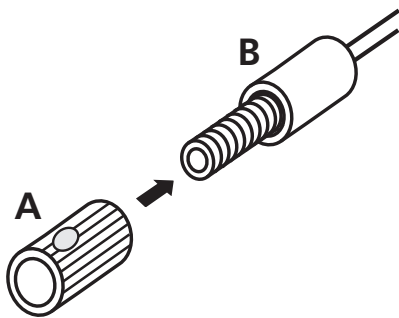
The lateral light exit/entrance allows detection in areas with difficult access.

The cylindrical light exit behaves as a lens thus increasing available sensing range.

La lentille à renvoi d'angle 90° renvoie le faisceau à l'aide d'un prisme déviateur qui a une sortie de lumière cylindrique.

La sortie/l'entrée latérale de la lumière permet la détection de zones d'accès difficile.

La sortie de lumière à travers une lentille permet d'augmenter la portée.



Schrauben Sie die Aufschraublinse (A) bis zum Anschlag auf den Tastkopf (B) des Lichtleiters, da sonst nicht die maximale Reichweite / Betriebsreserve erreicht wird. Die Linsenwirkung der zylindrischen Austrittsfläche bei zu großem Abstand zwischen Tastkopfende und Austrittsfläche führt zur Defokussierung des Lichtstrahls.

Screw the attachment (A) until you feel the end of the fibre optic sensing head (B), otherwise the maximum sensing range/excess gain will not be achieved. If the distance between the end of the sensing head and the light exit is too great, the lens effect of the cylindrical light exit brings the light beam out of focus.

Visser la lentille à renvoi d'angle (A) jusqu'à la butée de la tête de détection (B) de la fibre optique. Si cela n'est pas fait, la portée/capacité de réserve maximale n'est pas assurée. En cas de distance trop grande entre la fin de la tête de détection et la sortie de lumière, l'effet de lentille de la sortie de lumière cylindrique défocalise le faisceau.